經濟日報
內政部登記證內版台報字一〇五號 郵區一〇五號 郵政信箱四三一六〇號
中華郵政台字第二三六七號執照登記爲第二類新聞紙類 電報掛號六二六〇號
ECONOMIC DAILY NEWS
發行人 王惕吾
第貳柒陸捌號
今日三大張 每月七十五元
社址：台北市忠孝東路4段555號
城中營業處：台北市峨眉街123號之1
印刷工廠：聯合報印刷廠承印
電話：
總機：七七八二一六一、九
編輯部：七七六二〇七
採訪組：七七六三一五
訂報：七七六一四八
廣告組：七七六一一三
工商服務部：七五四七五四
城中營業處：三六二七〇七

統一翻譯社
- 19國語文筆譯、口譯
- 出國文件翻譯、公證
- 專家精譯技術文件
- 契約規章負責保密
- 現場翻譯、坐等可取

TEL:376245, 334997, 379542
TEL:518765, 518745, 547130
TEL:516404, 516092, 565272
◎不分星期假日・日夜服務◎

台銀 決放寬週轉貸款保證條件

昨與廿六家關係企業商定 每家貸款限額兩億元

【本報訊】台灣銀行昨（十六）日上午邀集指定由該行輔導之廿六家重要關係企業負責人舉行座談會，決定有效協助生產事業資金融通。

台灣銀行總經理何顯重在座談中表示，該行主動召開座談會，是遵照蔣院長函各金融機構從業人員有關改善服務態度之指示。台銀今後必須要主動的去找顧客，了解顧客的業務，考慮顧客的需要，提供有效服務。

何顯重說，爲了有效融資，該行將分別與各輔導行業，舉行分業檢討會議，由各企業說明困難所在，進一步與各企業各別商討融資計劃，由各企業提出通盤而具體的方案。

在座談中，獲得三點原則性決定：

——外銷週轉貸款額度，以中央銀行訂定的兩項原則：①按各生產企業一至十月份外銷實績辦理，最高比率不得超過一〇％。②每家貸款額度最高不得超過二億元。

——希望各生產企業提出明年的產銷計劃及財務狀況，作爲核貸的參考。

——各生產企業提供保證的條件，只要各公司董監事能夠聯保或找其他可靠的人士担保，即可放寬。

台銀爲了解顧客的業務，業已對各輔導生產事業辦理徵信覆查，希望各企業儘量配合早日完成徵信工作。

銀行界將全盤檢討改進

配合政府措施 主動服務工商

【本報訊】各銀行負責人將於近日內，分別召集檢討會議，就蔣院長給各銀行負責人的指示，如何配合政府措施，主動服務工商界，促進工商發展。

十四日各銀行董事長及總經理接到蔣院長的信後，各銀行負責人已將蔣院長的意思轉告了各行有關部門的負責人，並指定專人，就簡化銀行作業手續，加强作業效率，以及積極的、主動的來幫助工商界解決難題等提出檢討改進方案。

各銀行爲了向工商業提供更佳的服務，如何提高行員的工作情緒，排除被動惰性，也將加以研討改進。

財金當局將在有關改進銀行業的法令、規章、及銀行各種作業障礙上，歡迎研討，並計劃就解決工商融資問題，與各銀行交換意見。

十一家行庫總分支機構

即將受理中小企業簡易貸款申請

【本報訊】台灣銀行昨日下午三時邀集十一家行庫中小企業部負責人舉行會議，決定近日內接受中小企業簡易貸款申請。

這項會議決定，十一家行庫各地總分支機構，均接受此項貸款申請。這項貸款以中小企業負責人名義申請，最高額爲新台幣三十萬元。

昨日會議係由台灣銀行副總經理于博生主持，會中決定成立中小企業貸款聯合作業小組，由台灣銀行爲召集人，各行庫指派中小企業授信負責人一人爲代表。

聯合作業小組之下，設工作小組，由台銀及合作金庫各派一人担任，其他各行庫輪派一人組成之，聯合小組在台銀辦公。

中小企業貸款可向各企業往來銀行、各地分支機構，或各服務中心申請。貸款經各行核准後，報請聯合作業小組審核，審查條件是否相符及有無重複融資後，即由各行庫撥款。

昨日會議各項決定即將報請財政部核備。

中日重要企業負責人後天集會東京

討論促進投資、貿易、技術合作

【本報訊】第二次東亞工商企業會議，定本月十九、二十日在日本東京舉行，會中將討論有關促進中日兩國間投資、技術合作以及貿易等事宜。

據瞭解，如何縮減中日貿易的巨大逆差，將是其主要議題，目前中日貿易逆差達十億美元。一般預料，對恢復中日航線的問題，也可能作非正式的交換意見。

此項企業會議，是中日斷交後，爲增進中日兩國經濟交流而設。參加這個會議的我國代表團十八人，定今日由台灣水泥公司董事長辜振甫率領前往日本。他們是：顧問馬樹禮，代表林挺生（大同公司董事長），蕭圳根（台北市進出口公會理事長），武冠雄（遠東貿易中心總經理），魏宗鐸（中國國際商業銀行總經理），張仁滔（中華貿易開發公司總經理），林永樑（華南商業銀行董事長），郁英彪（台灣糖業公司總經理），蔡瑞唐（台電副總經理），彭宗灝（中國造船公司副總經理），金懋暉（中鋼公司副總經理），謝鈞（中信局副局長），蔡文華（世華商銀董事長），王儐名（新嘉坡金山輪船公司常董），劉敏誠（中國信託公司副總經理），王禎祥（台泥公司副主任），劉石豐（台泥公司科長）。

至於日方代表團，將由經團聯名譽會長石坂泰三、植村甲午郎暨前任副會長堀越禎三担任顧問，並由經團聯評議會主席河野文彥（三菱重工業最高顧問）担任團長外，重要企業各大商社負責人代表均將參加。他們是：五島昇（東京急行電鐵社長），水上達三（日本貿易會會長），中西修治（東芝常勤顧問），古賀繁一（三菱重工業會長），渥美健夫（鹿島建設社長），大久保謙（三菱電機會長），外島健吉（神戶製鋼所取締役相役），小林周藏（信越化學工業會長），矢野鎮雄（石川島播磨重工業副社長），佐佐卓夫（日本電氣相談役），柿沼康治（日本鋼管專務），足利繁男（三井物產常務），細鄉彌市（三菱商事常務），四本修（守谷商會專務）。

賀

本公司董事長 陳讚春先生當選

中華民國十大傑出企業家

宇德企業股份有限公司
總經理李海水暨全體股東員工同仁
仝敬賀

地址：台南縣新營鎮中興路九〜七號。電話：二三八五六號

鶴見牌 沉水式抽水機

設備用・建設用

現貨供應・型式俱全
性能優越・用途廣泛

歡迎在技術方面互相研討

TSURUMI PUMP

[illegible]企業股份有限公司
地址：台北市南京西路53號
電話：574545．528673
北部經銷店：中華土木機械行
台北市忠孝東路2段20號 電話：320853
新竹經銷店：林水柳工業社
新竹市勝利路165號 電話：24379
南區經銷店：和遠企業有限公司
高雄市七賢一路195號 電話：289002

Olivetti Underwood 好利獲得[illegible]打字機

昨天：我們深信我們高貴的品質，以及合理之價格，一直是世界上象徵最好的打字機。

今天：我們堅持我們的信心，亦即期待顧客瞭解，好利獲得是最好的打字機。

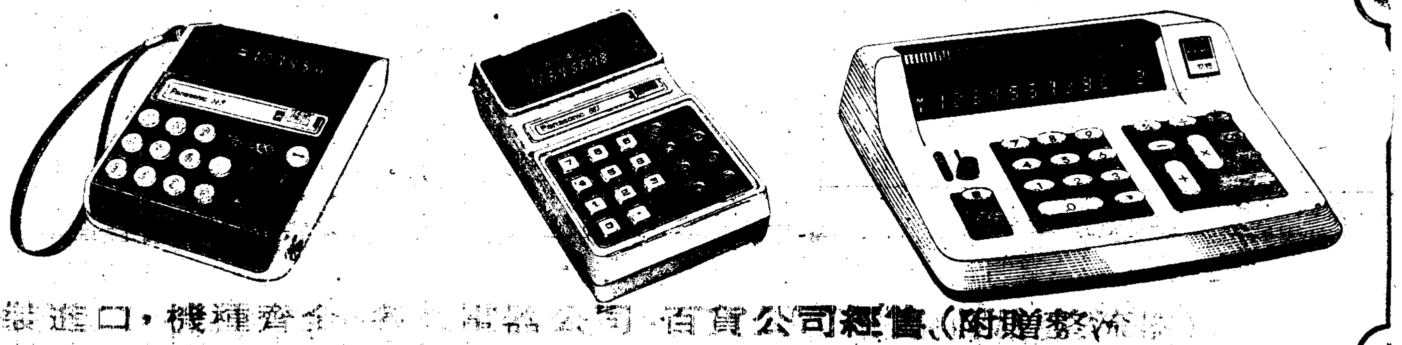
明天：是我們公司的生日，我們舉辦爲期二週的大優待，答謝顧客之愛護。特別優惠的購買條件，請看明天本報之廣告。

松林實業股份有限公司
地址：台北市南京東路5段123巷1—4號 電話：763927・752806・797880

Panasonic 電子計算機

馳名世界之日本松下電器優良製品

服務地址：台北市長壽路24號 TEL：583166（5線）
台中市三民路一段33號 TEL：37031
高雄市三民區長明街234號 TEL：239712



即日起購買・贈送精美彩色月曆 原裝進口，機種齊全 [illegible]電器公司 百貨公司經售（附贈[illegible]）

慶祝

[illegible]股份有限公司

董事長 林耿彬先生

榮選

中華民國第四屆

十大傑出企業家

關係企業：亞東鋼鐵工業股份有限公司
允成化學工業股份有限公司

永發鋼鐵工業公司
新和金屬工業公司
維川特殊鋼公司
良昌鋼材公司
中國砂輪企業公司
貫誠五金公司

中日金屬化工公司
鑫源興鐵材公司
協明鍍金公司
百利企業公司
大宇精密鑄造公司
復興橡膠工業公司

賀仝

謝 12

保固大廈3～12層豪華住宅已被搶購百餘戶，爲擴大服務市民，本週末特隆重推出台北市南區第一座最具規模——金門商業中心（保固大廈地上、下一層）。市街商店

每戶自備款 10 萬元起 35％貸款

[illegible]敬請期待

業務企劃／保固建築開發股份有限公司
台北市漢口街一段70號六樓 TEL：382929
服務專線 3[illegible]2929 6線

投資興建／東興工程股份有限公司
廣告企劃／華英建設企業有限公司

鞠躬

科學與藝術之結晶

不但準確和天文台一樣機件亦完全一樣只是把體積縮小而已
使用Sp水晶振動原子爲任何廠牌所不及
每秒振動頻率32,768次，月差在3秒以內
不受溫度影響(－10℃～60℃之間)絕對精確
最忠實的計時器，不戴時照樣行走準確永遠不需上鍊

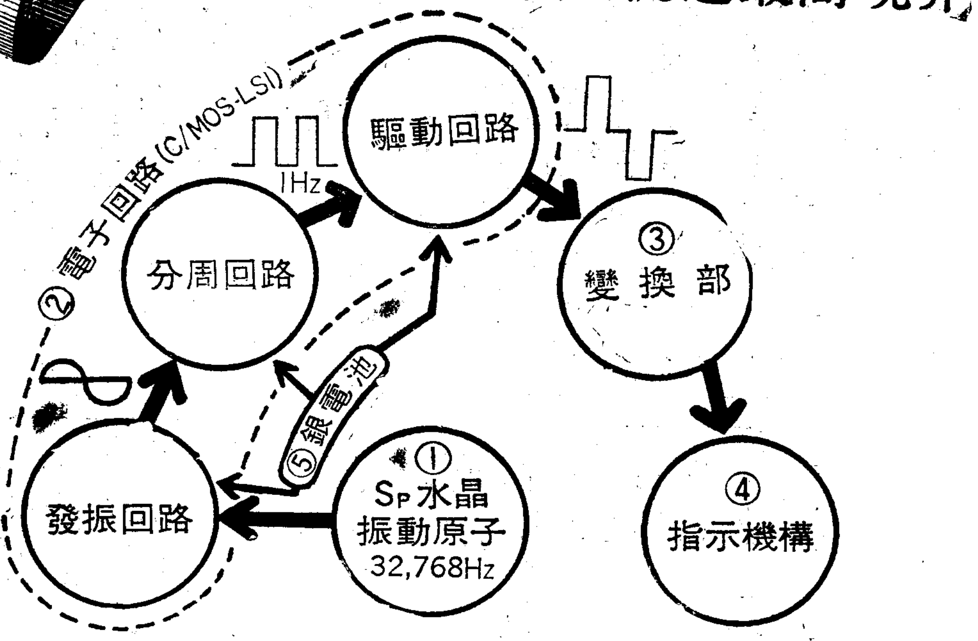
優待：第一次更換銀電池免費

TELUX
QUARTZ
1 MON 29

TELUX

鉄力士石英錶

其準確爲科學成就之最高境界



鉄力士石英錶比其他廠牌精確的原理